

# MODE D'EMPLOI POUR LA CONSULTATION PUBLIQUE INTERNET

## SUR LA BIEN-TRAITANCE DES ANIMAUX SAUVAGES

### AVANT LE 13 FEVRIER 2008

**ATTENTION:** cette enquête est uniquement disponible en **anglais** (ce qui influencera également le résultat de celle-ci, car les associations de protection animale anglo-saxonnes sont très puissantes et organisées).

**Mais nous avons traduit les questions et les réponses les plus pertinentes.**

L'enquête est basée sur un questionnaire plutôt compliqué et problématique ;


Afin de vous aider à y répondre correctement, veuillez trouver ci-dessous nos commentaires et conseils.

#### 1 : ACCÈS à LA CONSULTATION

Pour avoir directement accès au **questionnaire**, cliquez sur le lien suivant:

[http://ec.europa.eu/yourvoice/consultations/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/yourvoice/consultations/index_fr.htm)

Un certain nombre de consultations ouvertes vous est proposé.

Choisissez la consultation titrée : ***Votre point de vue sur le commerce de produits dérivés du phoque*** ,

Pour ouvrir l'enquête, cliquez sur "***Lire plus***" ou "***EN***".

Toutes les questions de la première rubrique intitulée "***Personal data***" sont obligatoires, alors que celles des trois rubriques suivantes sont facultatives. Afin de faciliter la réponse à chaque question, nous les avons numérotées, mais notez que ces numéros n'apparaissent pas dans l'enquête.

Les réponses en **gras** sont celles que nous vous **recommandons**.

Il y a deux questions pièges pour lesquelles les options de réponses proposées ne vous laissent aucune possibilité d'exprimer une opinion en faveur de la chasse durable. Le meilleur moyen de répondre à ces questions est de ne pas y répondre – LAISSEZ-LES VIERGES !

#### 2 : REPONSE à l'ENQUÊTE

##### I Personal data - Données personnelles

1. First name - Prénom

(Remplissez la case)

2. Last name - Nom

(Remplissez la case)

3. E-mail address - Adresse email

(Si vous répondez en tant que particulier, il est préférable d'indiquer votre adresse email privée)

4. Age category - Tranche d'âge

(Choisissez une proposition dans le menu déroulant)

Under - Moins de 18 / 18- 24 / 25 - 44 / 45 - 64 / 65 +

5. Where do you live? Où habitez-vous?

(Choisissez une proposition dans le menu déroulant)

City - Ville de plus de 1.000 000 habitants / entre 100.000 et 1.100.000 habitants / entre 20.000 et 99.000 habitants / moins de 20.000 habitants / Zone rurale.

6. Country of residence - Pays de résidence

(Choisissez une proposition dans le menu déroulant)

7. Are you replying? Répondez-vous

- (Choisissez) - As an individual / On behalf of an organisation or institution  
- En tant que particulier / au nom d'une organisation ou institution

(Votre choix présent déterminera les questions supplémentaires auxquelles vous devrez répondre)

> As an individual - En tant que particulier

Are you replying? Répondez-vous ?

- (Choisissez) - As an individual not affiliated to an organisation or institution  
- As an individual affiliated to an organisation  
- En tant que personne non affiliée à une organisation ou institution  
- En tant que personne affiliée à une organisation (Une question supplémentaire apparaîtra)

Type of organisation? Types d'organisation?

- (Choisissez) - National NGO / International NGO  
-ONG Nationale / ONG Internationale

Country where your organisation is based Pays où est basée votre organisation ?

(Choisissez une proposition dans le menu déroulant)

Are you a hunter? Etes-vous chasseur?

- (Choisissez) - Yes / No  
- Oui / Non

> On behalf of an organisation or institution - Au nom d'une organisation ou institution

Type of organisation or institution Type d'organisation ou institution

(Choisissez)

- National authority Autorités nationales
- Regional or local authority Autorités locales ou régionales
- Academic institution/think tank Institution / groupe de réflexion académique
- National NGO ONG Nationale
- International NGO ONG Internationale
- Organisation representing the private sector Organisme représentant le secteur privé
- Small or medium-sized enterprise Petite ou moyenne entreprise
- Large company Grande entreprise
- Other contributor Autres

Country where your organisation or institution is based - Pays où est basée votre organisation

(Choisissez une proposition dans le menu déroulant)

## II Key questions - Questions clefs

1. Do you accept hunting in principle? (Choose one) - Approuvez-vous la chasse en principe ? (Choisissez une proposition)

Choisissez : **Yes - Oui**

2. Do you see any difference, in principle, between the act of killing a wild animal like a seal and the slaughter of farm animals such as cattle or pigs? - Voyez-vous une quelconque différence, en principe, entre le fait de tuer un animal sauvage comme un phoque et le fait d'abattre des animaux de ferme tels que des bovins ou des porcs ?

Choisissez : **Yes - Oui**

(Une question supplémentaire apparaîtra)

2b. If yes: why? - Si oui: pourquoi ?

Choisissez : **The act of killing an animal in the wild exposes it to less distress, pain and suffering**  
**Le fait de tuer un animal en liberté inflige moins de stress, douleur et souffrance**

3. Is hunting seal populations (without reducing the overall seal stocks) different to other ways of making use of natural resources, such as hunting deer or catching fish? - La chasse aux populations de phoques (sans réduction général de leur niveau de population) est-elle différente d'autres méthodes d'utilisation de ressources naturelles, telles que chasser du grand gibier ou prendre des poissons?

Choisissez : **No - Non**

(Une question supplémentaire apparaîtra)

3b. If no: why? - Si non: pourquoi ?

**Choisissez: - Humans have a right to make sustainable use of natural resources, including seals**

- L'homme a le droit d'utiliser de façon durable des ressources naturelles, y compris des phoques

4. How much should concern over animal welfare count compared to concern over local communities that depend on seal hunting? - Les préoccupations au sujet du bien-être animal comptent-elles plus à vos yeux que les préoccupations au sujet des communautés locales ?

**Ceci est une question piège - ne répondez rien**

5. Which are, to your knowledge, the main methods for killing seals? - Quelles sont, à votre connaissance, les principales méthodes pour tuer des phoques ?

**Choisissez: Shooting - Tir**

**Physical (hitting the seal's head with a striking weapon)**

**Physique (en frappant la tête du phoque avec une arme)**

### III Methods of seal killing - Méthodes de mise à mort de phoques

Please rank, by order of priority from the most appropriate (1) to the least appropriate (4) the seal killing methods which, in your view, are the most appropriate for reducing, as much as possible, unnecessary pain, distress and suffering: Veuillez classer par ordre de priorité des plus appropriées (1) au moins appropriées (4) les méthodes de mise à mort du phoque, selon qu'elles soient appropriées pour réduire autant que possible les douleurs inutiles, le stress et la souffrance:

**Choisissez : Shooting=1 / Physical=2 / Netting=4 / Harpooning=3 - Tir=1/ Physique=2 / Au filet=4 / A l'harpon=3**

Is the age of hunted seals a factor in your view?

L'âge des phoques chassés est-il selon vous un facteur à tenir en compte?

**Choisissez : It is acceptable to hunt all ages - Il est acceptable de chasser tous les âges**

The use of hunted seals - which is the most acceptable to you?

L'utilisation d'un phoque chassé - Qu'est-ce qui selon vous est le plus acceptable?

**Choisissez To hunt seals and make use of the full body, i.e. skins, meat, oil such as OMEGA 3 oil**

**Chasser le phoque et utiliser le corps tout entier, i.e. la peau, la viande, l'huile comme l'huile OMEGA 3**

The hunter - what is the most acceptable to you? Tick the statement which comes closest to your opinion.

Le chasseur - Qu'est-ce qui vous semble le plus acceptable? Choisissez la proposition la plus proche de votre opinion.

**Ceci est une question piège - ne répondez rien**

### IV Regulating seal hunting - Chasse au phoque réglementée

Seal hunting is acceptable if it is regulated by clear laws setting requirements for seal hunting methods.

La chasse au phoque est acceptable si elle est régulée par des lois claires mettant en place des conditions pour des méthodes de chasse au phoque.

**Choisissez: - Fully agree - Tout à fait d'accord**

Seal hunting is acceptable if it is regulated by law, setting requirements to seal hunting methods and if independent inspectors control the seal hunts.

La chasse au phoque est acceptable si elle est régulée par la loi, mettant en place des conditions pour des méthodes de chasse au phoque et si des inspecteurs indépendants contrôlent cette chasse.

**Choisissez: - Partly agree- Partiellement d'accord**

It is generally known that in some cases, not all seals that are thought to have been killed actually die. Some will only have been wounded and will manage to get away (called struck and lost). For seal hunting to be acceptable, which struck-and-lost ratio is acceptable?

On sait en général que dans certains cas, les phoques que l'on croit avoir tués ne sont pas tous vraiment morts.

Certains n'auront été que blessés et réussiront à s'enfuir (appelés touchés et perdus). Pour que la chasse au phoque soit acceptable, quel niveau « touchés et perdus » peut être admis ?

**Choisissez: Struck-and-lost level should be lower than 5%**

**Le niveau « touchés et perdus » devrait être inférieur à 5%**

What would you suggest to decision-makers at the European level on possible legislative measures to regulate the placing on the market of seal products? Please select one statement only.

Que suggèreriez-vous aux décideurs au niveau européen en matière de mesures législatives éventuelles pour réguler la mise sur le marché des produits dérivés du phoque? Veuillez ne choisir qu'une seule proposition.

Choisissez: **No supplementary measures needed** - Pas de mesures supplémentaires nécessaires

Après avoir vérifié vos réponses, veuillez sélectionner le bouton « SUBMIT ». L'écran suivant apparaîtra:

## Your attitude towards trade in seal products

Thank you for your contribution.

Your response has been successfully submitted. The IPM reference number is: #####

If you wish to view and/or print your response, please press the button below and use the printing facilities of your browser.

PRINT

Sélectionnez le bouton « PRINT » pour imprimer votre formulaire de réponse et archivez le.